

樹仁簡訊

Shue Yan Newsletter



2016 年 4 月 / 5 月號合刊
April/May Combined Issue 2016



- ② The design of the Research Complex unveiled
研究院綜合大樓面貌揭幕
- ④ The Research Grants Council's first visit to Shue Yan University
研究資助局首次訪問仁大
- ⑤ 研究計劃：沒有身份的人——在香港尋求庇護人士的生活經驗
- ⑥ Research project: Mapping Diasporic Networks: The Case of the Indonesian Chinese
研究計劃：映射流散網絡：以印尼華僑華人為例
- ⑦ 472 名學生獲獎助學金
- ⑧ 與樹仁同步 與校友同行

The design of the Research Complex unveiled 研究院綜合大樓面貌揭幕



The construction of the new Research Complex of Hong Kong Shue Yan University (HKSYU) is about to enter into its final stage. Following the removal of the scaffolding, the unique design of the Research Complex is revealed. The new Complex, with its student hostel, will come into operation at the start of the second semester of the 2016/2017 academic year.

In an interview with the Shue Yan Newsletter, Dr. John Wing To Hui, the principal architect of the Research Complex, said since the latter half of 2015, the construction works of the superstructure have been progressing smoothly. However, due to stringent testing requirements in a few individual items (such as plumbing and water proofing works), the time to remove the scaffolding and to apply for the Occupation Permit were deferred. According to the progress of the works, he expects that the new Complex can be handed over to HKSYU by the end of August.

The contractor is now focusing on the builder's works in every floor of the Research Complex. It is expected that furniture of hostel, lecture rooms and research rooms, and teaching equipment, such as projectors and screens, can be fixed in mid-July. The retractable seating system in the LG2 multi-media hall will also be installed in mid-July. It is envisaged that facilities and equipment installation and testing will be continued after the handover of the new Complex.

The Research Complex consists of a High Block of 15 storeys and a Low Block of 7 storeys, both built over a podium of 5 storeys. The total gross floor area of the Complex is about 35,300 square meters (about 380,500 square feet) of which 71% are study and research venues and 29% will be

allocated to hostel spaces.

Hostel is on the 6th floor to 14th floor of the High Block. The 1st to 5th floor of the High Block are lecture rooms, study rooms, research rooms, office rooms and etc. The spaces in the Low Block are mainly for lecture rooms, study rooms, office rooms and canteen use. The multi-media hall and multi-purpose hall are located on LG2 and LG5 respectively. [Some photos are provided by the contractor - Hip Hing Construction]



▲ The contractor began to remove the scaffolding of the High Block of the Research Complex in the end of February 2016.
承建商在 2016 年 2 月底開始拆除研究院綜合大樓高座的棚架。

香港樹仁大學研究院綜合大樓建造工程正準備進入最後階段，隨着高座及低座的棚架拆卸，外型設計獨特的研究院大樓面貌終於揭開。根據校方的計劃，新大樓，包括學生宿舍，將於2016—2017學年下學期正式啟用。

負責設計大樓和監督工程的總建築師許永渡博士接受《樹仁簡訊》訪問時說，自2015年下半年以來，新大樓上蓋建築工程進展大致順利，但由於個別檢測項目，需要較嚴格執行（如水喉和防水工程），導致拆除棚架和「入伙紙」的申請要推遲進行。按照目前工程進度，新大樓可望於今年8月底移交樹仁大學。

承建商目前正密鑼緊鼓地為各樓層進行內部裝修工程，預期到7月中，便可開始為宿舍、課室、學習室和研究室等裝置家具，以及為課室和研究室等安裝教學器材。另外，位於LG2的多媒體製作中心的電動伸縮座位系統，也會在7月中安裝。校方預計在接收新大樓後，各項設施和器材的裝置和測試工作會繼續進行。

研究院綜合大樓由一幢15層的高座和一幢7層的低座，以及5層裙樓組成，總樓面面積為35,350平方米（約380,500平方呎），其中研究和教學設施佔71%，學生宿舍佔29%。

高座6樓至14樓為宿舍，1樓至5樓是課室、學習室、研究室和辦公室等。低座主要作課室、學習室、辦公室和大學食堂等用途。至於裙樓方面，主要設施包括位於LG2的多媒體製作中心，以及位於LG5的多用途會堂。



▲ The photos shows the multi-purpose hall in LG5.
圖為 LG5 的多用途會堂。



▲ Top view of the Research Complex (taken in April)
高角度下的研究院綜合大樓（攝於4月）。



▲ Mr. Felix Leung (right), Administrative Vice President, and Ms. Sophia Yip, Associate Vice President (Student Affairs), visited the site in the middle of May.
行政副校長梁鏡威（右）與協理副校長（學生事務）葉秀燕5月中視察工程進度。

The Research Grants Council's first visit to Shue Yan University 研究資助局首次訪問仁大



▲ HKSYU senior administrative staff and the Principal Investigators taking part in the visit
與研究資助局訪問團會面的仁大管理層和首席研究員。

The Research Grants Council (RGC) visited Hong Kong Shue Yan University (HKSYU) on May 3, 2016, to familiarize themselves with the overall research activities and research strategies of HKSYU and to monitor the implementation of the on-going research projects funded by the RGC.

The Government injected HK\$3 billion into the Research Endowment Fund in 2012 to provide competitive research funding for local self-financing degree sector and three funding schemes administrated by RGC were launched in 2014/2015, namely, the Institutional Development Scheme (IDS), the Inter-Institutional Development Scheme (IIDS) and the Faculty Development Scheme (FDS).

In the first two rounds of applications, HKSYU has been successfully in obtaining funding for 15 research projects, including one IDS project and 14 FDS projects. The total research funding awarded to HKSYU add up to HK\$14,105,000.

The on-site visit by the Monitoring & Assessment (M & A) Panel for Competitive Research Funding Schemes for the Local Self-financing Degree Sector of RGC was led by Professor Joshua Mok. Other members of the visiting team included Professor Terry Au, Chairman of the RGC's Assessment Panel for the schemes, Professor Helen Meng and Professor Mu-chou Poo, and secretariat staff of RGC.

Senior management and department heads of HKSYU attending the meetings with the visiting team included Dr. HU Fai Chung, Deputy President, Professor Catherine Sun, Academic Vice President, Mr. Felix Leung, Administrative Vice President, Ms. Andrea Hope, Associate Academic Vice President, Professor Selina Chan, Acting Director of the Research Office, Ms. Cecilia Yu, Registrar (Quality Assurance / Research), Professor David Yeung, Head of the Department of Business Administration, and Dr. Alex Li, Head of the Department of Counselling & Psychology.

The IDS project team managers, and the principal investigators of the five FDS projects selected by the M & A Panel, also met with the visiting team. A PowerPoint presentation was given by the IDS team to share the progress and impact of the project. Facilities/laboratory equipment funded by the project were shown to the M & A Panel and explanations on their use were also provided by colleagues. Besides, the visiting team viewed the poster presentations of the five FDS projects and was also verbally updated on the progress and findings by the Principal investigators and their teams. Finally, several junior faculty members also met up with the M & A Panel to share and express their concerns with the grant applications.

Professor Selina Chan, Acting Director of the

Research Office, said that the M & A Panel was satisfied with the progress of our projects. The meeting was very constructive and beneficial. The visit allowed colleagues to sharpen their skills with making poster presentations and to get to better know about one another's research projects. It also created a good opportunity for colleagues to have a dialogue with the RGC panel. Not only did colleagues make use of this opportunity to report the progress and findings of their projects to the visiting team, but they also shared their various needs and concerns with different types of grant applications with the panel.

研究資助局在2016年5月3日訪問香港樹仁大學，了解仁大在學術研究方面的策略和活動，並與獲資助研究項目的研究人員會面，監察項目的進度。

政府在2012年向研究基金注資30億元，為本地自資學位院校提供競爭性的研究資助，由研究資助局負責執行管理。此項資助設3個資助計劃，包括「院校發展計劃」、「跨院校發展計劃」和「教員發展計劃」，2014/2015學年推出首輪申請。

仁大在首兩輪申請中，共有15個研究項目獲得資助，資助總額為HK\$14,105,000，包括1個「院校發展計劃」和14個「教員發展計劃」。

是次訪問由研究資助局轄下的「供本地自

資學位界別競逐研究資助計劃監察及評核小組」提出，訪問團由莫家豪教授任團長，成員包括該計劃的評審委員會主席區潔芳教授、蒙美玲教授和蒲慕州教授，以及研究資助局秘書處人員。

與研究資助局訪問團會面的仁大高層管理人員和系主任包括：常務副校長胡懷中博士、學術副校長孫天倫教授、行政副校長梁鏡威、協理學術副校長 Ms. Andrea Hope、研究辦事處署理總監陳蒨教授、註冊主任（質素保證 / 研究）余家莉、工商管理學系系主任楊榮基教授和輔導及心理學系系主任李允安博士。

研究資助局訪問團與「院校發展計劃」的數位負責人和該局預先選出的 5 個獲資助項目的首席研究員會晤。訪問團隊聆聽了「院校發展計劃」的數位負責人以 PowerPoint 講解有關發展項目的進度及成效，並且參觀該項目資助購買的實驗室儀器、設備及操作情況。此外，訪問團還檢視了「教員發展計劃」的海報，向研究員查詢了研究的進度及成果。最後，數位新加入本校的同事也和訪問團會面，並且表達了對他們對申請計劃關注的事宜。

研究辦事處署理總監陳蒨教授表示，訪問團對各個資助項目的進度感到滿意。是次來訪非常有建設性和有益處，不但提升了研究人員的海報展示（poster presentation）技巧，也增進了仁大同仁彼此間對各研究項目的認識。今次會面也提供了一個難得的機會，讓各首席研究員匯報研究項目的進度，並表達對各資助計劃的申請和資助的意見。



▲ Dr. Alex Li (back row right), Head of the Department of Counselling & Psychology, briefs visiting team on his research project.
李允安博士向訪問團講解其研究項目的進度。

沒有身份的人——在香港尋求庇護人士的生活經驗

此項研究計劃獲研究資助局 2015/2016 年度「教員發展計劃」（Faculty Development Scheme）撥款資助，由社會學系助理教授劉珮欣博士出任計劃首席研究員（Principal Investigator）。

資助額：HK\$437,000

計劃年期：2016 年 1 月—2017 年 12 月

負責是次研究計劃的社會學系助理教授劉珮欣博士表示，這是一個研究尋求庇護人士的项目。

劉博士解釋她選擇這個課題的原因：首先，她一向對於多元民族在香港的議題感到興趣；其次，香港學界過去對尋求庇護人士的研究比較少；第三，她有研究少數族裔的經驗，開展今次研究可以延續之前的研究成果。劉博士期望能將尋求庇護人士引入香港學界討論，提供新視野，並希望對現今在港尋求庇護人士政策，提供另一種可能性。

劉博士指出，這次研究的議程主要是尋求庇護人士的生活經驗。尋求庇護人士泛指那些離開個人國籍所屬國家，在別的地方申請成為難民尋求庇護，但其難民身份尚未被核實的人（聯合國難民署，2014）。這批人士在香港社會不能獲得居留權，幾近完全隱閉。研究集中於探討這些沒有官方身份的人群建立自己生活網絡的方法，

面對被身處的社會邊緣化的調節方式，以及如何看待圈內人和圈外人。

劉博士表示，這次研究將以社會學概念污名（stigma）（Hoffman, 1963）為切入點，並以社會資本理論（Woolcock, 1998）作為分析工具，探討及分析尋求庇護人士如何與其他同路人、社會群組及政府和非政府組織連繫。而研究以質性研究方法（qualitative method）進行，與在港尋求庇護人士及相關組織進行深入訪談。

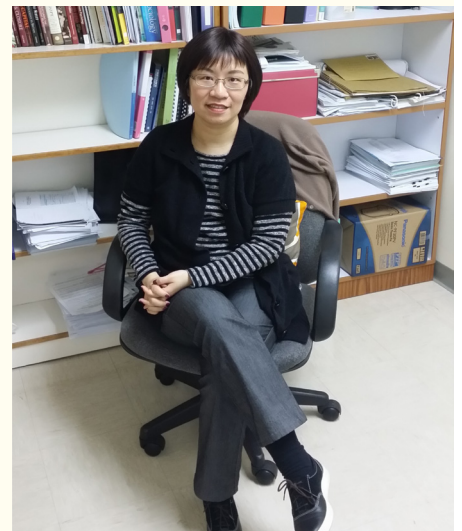
談及接觸研究對象的困難時，劉博士表示，可以透過 NGO 作為平台去接觸尋求庇護人士。他們本身比較隱秘，聚居何方，出沒何處，如何會談，這些都不容易做到。但透過與協助尋求庇護人士的 NGO 聯絡，參與尋求庇護人士的小組討論，從中了解他們的思維模式和身份背景。

再者，得到尋求庇護人士的信任也是一個難題，劉博士表示，用時間來漸漸與他們取得互信。目前，劉博士透過每個星期參與他們的活動，讓他們習慣她的存在來獲得信任，並且避免違反他們的禁忌，令他們懷疑，也透過強調是學校研究，來展現自己中立的立場。

開展這項研究後，劉博士預計大半年後會出版一份中期報告。劉博士表示，每個星期都需要整理相當多資料，預計會訪問幾十位尋求庇護人士。每次活動接觸 30 人

左右，他們的背景相當多元化，年齡參差。

談及期望是項研究對於政府政策影響，劉博士表示，研究旨在審視目前接受庇護人士的處境，從中探討香港難民政策在批核速度、援助金額等等細節上調節的空間，並期望能透過研究，歸納現行難民政策不同持份者的看法。例如尋求庇護人士不能工作，如何獲得生活收入；NGO 在協助尋求庇護人士上，有何增減的需要；政府在制定和執行政策上應有何改善之處。而這三方處境最終會否與現行做法有所不同，為難民政策帶來另一種可能性。



Mapping Diasporic Networks: The Case of the Indonesian Chinese 映射流散網絡：以印尼華僑華人為例

This research project is supported under the Faculty Development Scheme (FDS) 2015/2016 of the Research Grants Council (RGC).

Principal Investigator: Dr. HUI Yew-Foong, Research Associate Professor, Department of Sociology

Amount awarded: HK\$ 585,350

With the ongoing process of globalization, the phenomenon of Chinese immigration is more and more common. Many studies have begun to research the Chinese immigrants' life in their destination countries, including the life of their future generations. Chinese immigrants who come from the same hometown share the same language and cultural background, so they remain connected to each other through kinship ties and hometown associations. However, there is scarce research on the further immigration of these immigrants.

This project maps out the migratory paths of Medan Chinese and investigates how they are connected and organized across national boundaries.

Dr. Hui has chosen Medan, the largest city in Sumatra, as one of his field sites. Medan is a multi-ethnic city with many immigrants, and Chinese account for about 10% of the population. Conventionally, there are two

major categories of Chinese in Indonesia, one of which is very much acculturated and do not speak any Chinese language, while the other category still uses a Chinese language in their daily lives. Dr. Hui's research focuses on the latter. Previously, Dr. Hui has published a book entitled *Strangers at Home: History and Subjectivity among the Chinese Communities of West Kalimantan, Indonesia*, which is about the Chinese of West Kalimantan, another part of Indonesia. With this new project, he expects to compare Chinese in the two regions.

Dr. Hui pointed out that during the 1950s and 1960s, because of political upheavals and ethnic discrimination in Indonesia, large numbers of Chinese in Medan had to consider leaving. While some of them remained in Medan, others left for China and later Hong Kong, and some others went to Taiwan. Even though these migrants are now in different regions, they still have connections with each other across national boundaries through kinship ties, alumni associations or hometown associations. This project also studies the next generation of these immigrants, in terms of whether they are involved in their parents' transnational connections.

This project involves multi-sited ethnographic research in Indonesia, China, Hong Kong and Taiwan. As such, Dr. Hui will be conducting field research in these different places.

In terms of the anticipated findings of this project, Dr. Hui expects to map out the migratory paths of Medan Chinese and investigate how they are connected and organized across national boundaries and whether these ties represent a kind of Chinese transnationalism that can persist across generations and geographical regions.



此項研究計劃獲研究資助局 2015/2016 年度「教員發展計劃」(Faculty Development Scheme)撥款資助，由香港樹仁大學社會學系研究副教授許耀峰博士擔任首席研究員。

撥款：HK\$ 585,350

全球化的進程沒有停下腳步，中國人一直「走出去」，移居海外越來越常見。許多研究已探討過華人在移居地的生活，甚至他們下一代的生活；但注視華僑後代移民現象的研究，則並不多見。

許耀峰博士這項「映射流散網絡」研究，將映射印尼棉蘭華人的移民路線，並探討他們如何越國界地保持聯繫並組織起來。

棉蘭是印尼蘇門答臘島第一大城市，也是一個多民族和擁有大量移民的城市，其中華人佔全市人口約 10%。

許耀峰表示，印尼華僑可以劃分為兩大類，一類是已經完全融入當地社會，不會說中國話；另一類則在日常生活中用中國話溝通。而他的研究將針對第二類印尼華僑。

許博士出版過研究印尼西加里曼丹島華僑的專著：*Strangers at*

Home: History and Subjectivity among the Chinese Communities of West Kalimantan, Indonesia。他希望通過今次研究，比較兩地華僑的異同。

許博士指出，在上世紀 50—60 年代，由於印尼政治動盪及實施歧視性種族政策，導致大量棉蘭華僑打算離開。最後有部分選擇留下，有部分則選擇前往中國內地、香港和台灣居住。雖然他們分散在不同地域，但通過親屬關係的紐帶、同鄉會或校友會組織，他們仍保持著跨越地域和國界的聯繫。是次研究會探討他們的下一代，是否仍然保持著父輩們所建立的這種聯繫。

關於研究方法，許博士指出，他將會採用民族誌研究方法，對在印尼、中國內地、香港和台灣的印尼華僑的下一代，開展實地研究（field research）。

許博士希望通過今次研究，能映射棉蘭華僑的移民路線，得知他們如何建立跨國界的聯繫和組織，以及揭示他們維持的這種跨世代和跨地域的聯繫是否一種「跨國主義」（transnationalism）的表現。

472 名學生獲獎助學金



▲ 教育局常任秘書長黎陳芷娟（中）頒發獎助學金。

香港樹仁大學 2015—2016 年度獎助學金頒獎禮於 4 月 29 日下午舉行，共 472 名學生獲得獎助。本年度獎助學金總額，因得到社會各界及仁大校友和教職員的支持，較上年度增加 25%。

仁大協理副校長（學生事務）葉秀燕表示，隨著更多社會人士重視大學教育及認同樹仁的辦學理念，仁大本年度獲捐贈的獎助學金金額，接近 350 萬元，較 2014—2015 年度的 276 萬多元，增加 25%。仁大將繼續致力推行全人教育，為社會培訓傑出人才，並歡迎各界人士繼續慷慨捐贈獎助學金。

本年度獎助學金頒獎禮，由教育局常任秘書長黎陳芷娟擔任主禮嘉賓。出席者超過 600 人，包括獎助學金捐贈者、捐贈機構和社團的代表、其他觀禮嘉賓、領獎學生和學生家長及仁大師生，場面熱鬧。

仁大行政副校長梁鏡威在典禮中致歡迎詞時表示，教育局常任秘書長黎陳芷娟學養淵深，勤力為公，以其智慧和高尚的品格，從事政府工作，在教育事務作出了重大的貢獻，是仁大學生將來服務社會的表率。

黎陳芷娟致詞時讚揚樹仁大學不但致力提升學生的知識水平，更著重弘揚中國文化和儒家思想，勸勉學生嚴以律己、寬以待人。

她期望各得獎學生秉承「敦仁博物」的樹仁精神，常存仁心，凡事推己及人，在人生旅途上自強不息、追求卓越之餘，亦不忘回饋社會，造福人羣。

本年度有多個新增的獎助學金，包括：邵明路基金會獎學金及交流獎、信興教育及慈善基金獎學金、調景嶺學生輔助社舊生會獎學金、卓佳專業商務有限公司獎學金及中國註冊金融分析師協會獎學金等。



▲ 頒獎嘉賓合照。

與樹仁同步 與校友同行



▲ 校友會於本年 3 月 12 日舉行 35 周年晚宴暨春節聚餐。

香港樹仁大學是香港第一所獲特區政府認可的私立大學，正因為私立的原故，樹仁有更大的自主空間去走自己的發展道路，也可以堅持本身的教育理念，以「仁」為本，培育完整人格、具抱負和社會使命感的學生。校歌中的「不為己，但為群；犧牲小我，達成博愛」，正正道出母校對同學和校友的期許。

已故校長鍾期榮博士曾笑說自己是個「大傻瓜」，因為她可以不求回報，為理想而忘我付出。對於早年曾與校長時有接觸的校友，或是出於耳濡目染，也可能因曾與母校一同經歷「四改三」、被教育政策「邊緣化」的大時代，一起面對樹仁發展路上的風風雨雨，不少都是「俯首甘為孺子牛」，願為樹仁的信念和理想奮鬥一生。出於同一份堅持，校友會幹事也甘願無償付出，在公餘還默默「工作」，發展和推動會務，服務校友，回饋母校。

35 年過去，校友會的努力顯見成效，既成功團結歷屆校友，亦把「大傻瓜」的種子播到在校同學的心中，讓樹仁精神得以承傳，也教樹仁的薪火可以相傳。在剛過去的校友會 35 周年晚宴，有超過 80 人出席，當中有早年畢業的校友，也有剛入職場的畢業生和在校同學。校友會期望的，正是讓不同年期的校友和同學可以走在一起，透過分享經驗、知識與智慧，互助並進。

也許樹仁的一大特色，就是一所可以給你「家」的感覺的高等學府，校監和校長從來就是走在同學當中。作為樹仁發源地的跑馬地校舍，本就是校監和校長的物業；同學在萬茂里舊校舍的樓梯和走廊，總會碰見校長克勤克儉地打理「家」務；就是到了寶馬山校舍，校長室還是「門常開」，歡迎同學就學業或其他問題隨時找校長談談；而校監、校長更是住在圖書館綜合大樓的宿舍內。

這份「家」的特色，到今天還得保留。就以校友會 35 周年晚宴為例，兩位常務副校監、學術副校長，以及協理副校長等管理層齊齊出席，沒有半點架子，從心跟校友打成一遍。他們只是關心校友的近況和發展，而不在乎校友可以為母校發展提供甚麼支援。校友會眼見不少大學與其校友會的關係，都是建立在「互利互惠」的基礎上。而樹仁就是那麼的另類、那麼的純樸，建校 45 年來從沒改變。

與樹仁同步，與校友同行。校友會將繼續以心出發，重點支援校友發展「軟實力」，協助校友更好的走在人生和事業路上。校友會定會努力擔起母校與校友之間的橋樑角色，為樹仁精神的承傳盡一分力。期望有更多的校友和同學加入「大傻瓜」行列，一起守護這道濁流中的清泉。同學如對校友會有任何提點或建議，歡迎向我們提出，電郵郵址：info@hksyuua.com。有關校友會的資訊，可瀏覽校友會網頁：www.hksyuua.com 或隨連結至校友會的 Facebook 專頁 <https://www.facebook.com/The-Hong-Kong-Shue-Yan-University-Alumni-Association-HKSYUAA-120474511313465/>。（香港樹仁大學校友會供稿）

The Editorial Team of April/May
Combined Issue 2016
2016 年 4 月 / 5 月號合刊採編團隊

Editor-In-Chief 總編輯：
Cheung Chung Wah 張仲華

Reporters 記者：
Tam King Tat 譚敬達
Yang Xinyun 陽昕昀

Photographers 攝影：
Cheung Chung Wah 張仲華
Tam King Tat 譚敬達

Designer 美編：
Cheng Wan Fung 鄭雲風

Email 電郵：
syunews@hksyu.edu

Website 網址：
<http://www.hksyu.edu/newsletter/>

Printer 承印：
Chan Sheung Kee Book Co., Ltd
陳湘記圖書有限公司

Copyright © Hong Kong Shue Yan University
《樹仁簡訊》版權屬香港樹仁大學所有



校友會於本年 3 月 12 日舉行 35 周年晚宴暨春節聚餐。▶